RED
聖闘士星矢
セイントセイヤ
EPISODE.G
アサシン
15
原作／車田正美
MASAMI KURUMADA
漫画／岡田芽武
MEGUMU OKADA

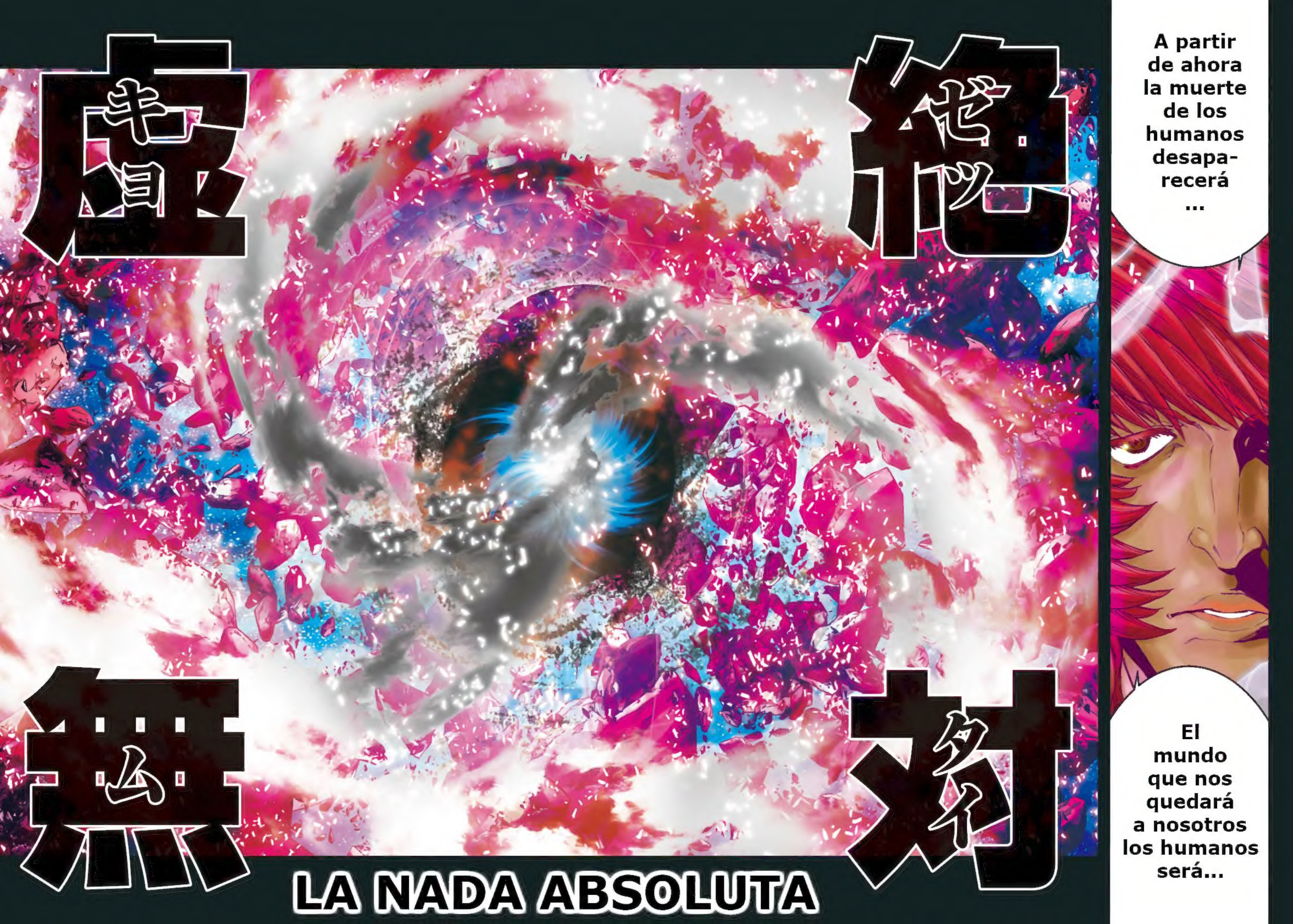
☆一輝vsアイオリア、激突の場に瞬がッ!!
Mi amigo de la infancia ...
... que volviste luego de deambular por el mismo borde de la muerte
Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 103: La nada absoluta
Mi amigo ... está en el más alto rango de los Saints ... un Gold Saint ...
Es uno de los doce, quién heredó a Virgo
Es her-moso y fuerte ... eso no ha cam-biado ...
Pero es distinta a la apa-rien-cia que le conoz-co...

Se en-cuen-tra
medi-tan-do en al-gún lu-gar

Qué diablos es esta señal
Este sonido que resuena en mi mente
Algo está
desmoronandosé
Esta dando gritos

4

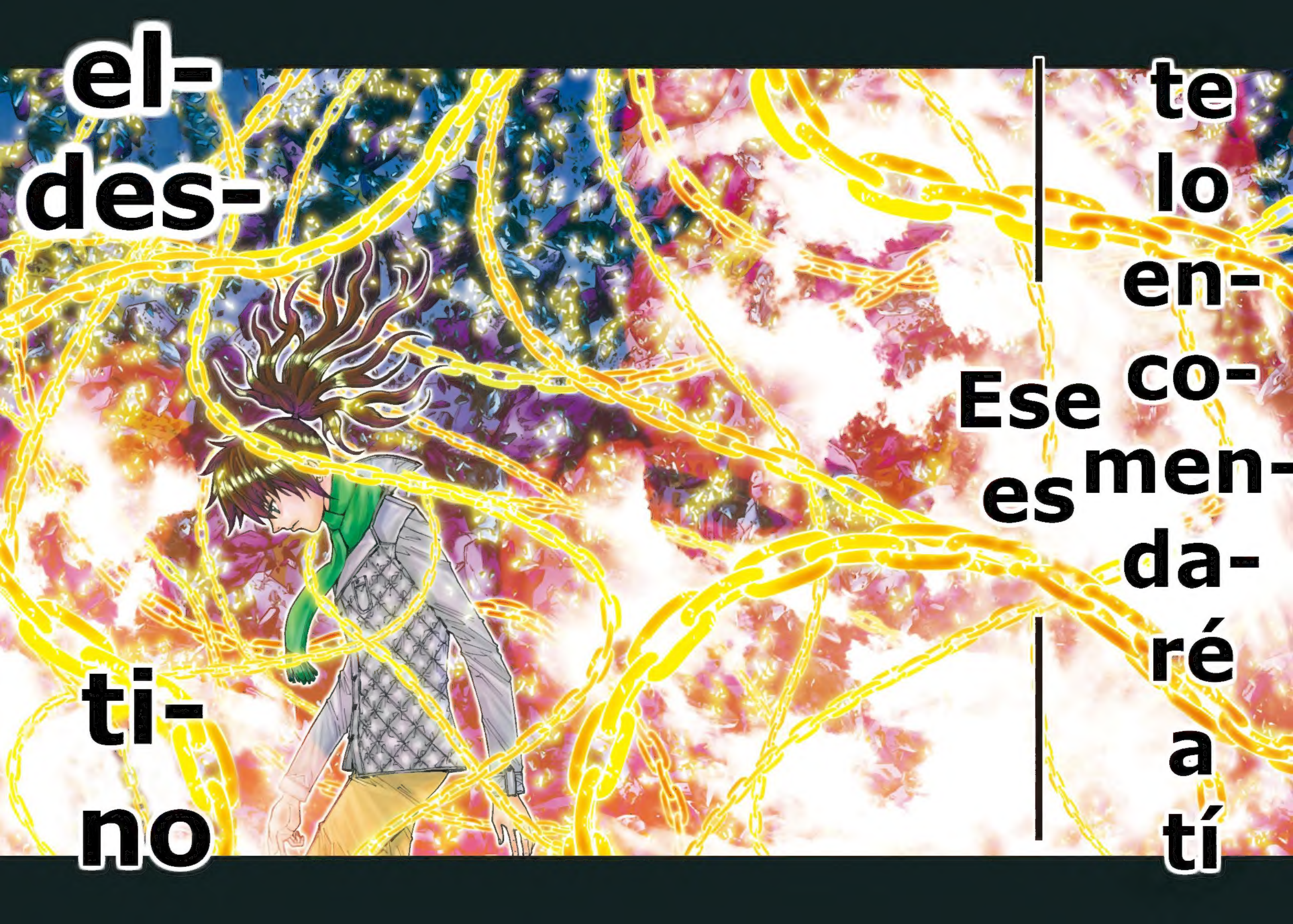
Ha comen-zado
Pue-de decir-se así ?
Me pregunto si es el momento en que paguemos por nuestros pecados? Es demasiado tarde para morir
De donde venimos los humanos ...
y hacia donde vamos ?
Y como desa-pare-cere-mos ?


A partir de ahora la muerte de los humanos desaparecerá ...
El mundo que nos quedará a nosotros los humanos será...
絶対虚無
ゼッタイキョム
LA NADA ABSOLUTA

Maldita sea... cuanto tiempo podrá contener esto?
Se confió a nadie más que a tí... poder producir ese momento final
REY DEL INFRA-MUNDO HADES

——Cuantó tiempo——
——podré soportarlo——?
—A esta altura—
—El colap-so es el des-tino—
—Todo—

9

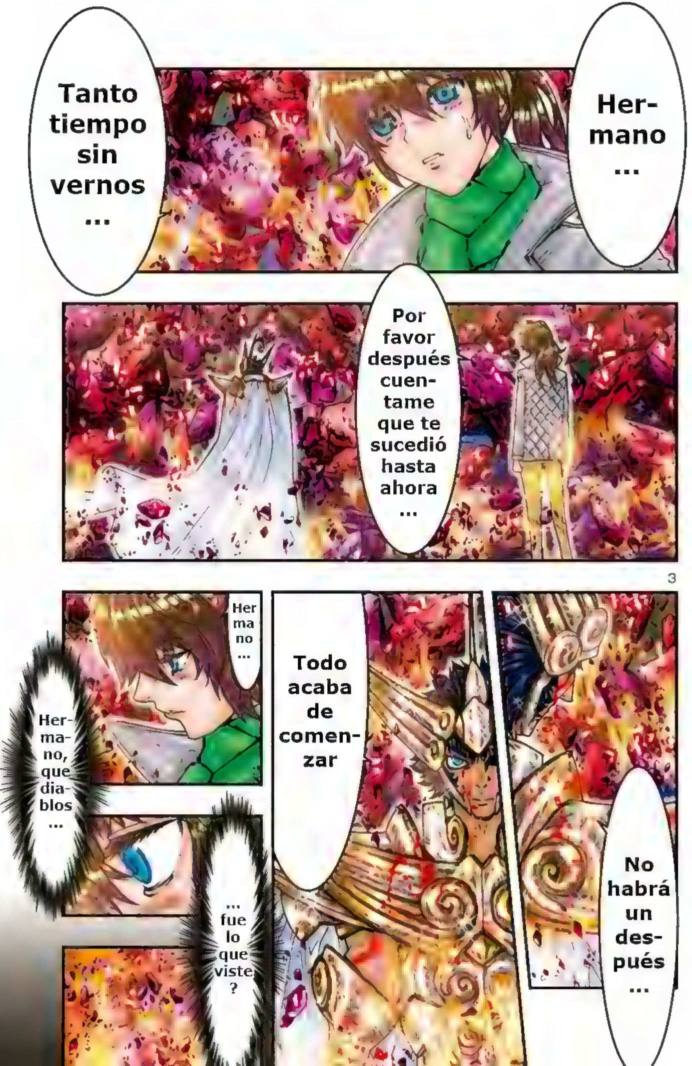

te lo en-co-men-da-ré a tí
Ese es
el-des-ti-no

Puedo ver diversas muertes .... al mismo tiempo ...
Tú no eres el Aioria ...
... que nosotros conocemos

En donde tomaste su lugar?
O acaso fue desde un comienzo?
☆歴史が崩れてゆく…。
El Aioria que vino desde el pasado convocado por el Santuario ...
... ya se encuentra muerto?
Tú eres el Aioria de un mundo diferente que asesinó sin piedad a su idéntica existencia ...
Dentro de tí se encuentra Zeus?
Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 104: Eliminación
Este Aioria ...
... no es el Aioria que nosotros conocemos !?
Seres idénticos no pueden existir en el mismo mundo ...
Desde el momento en que se perciben mutuamente, se sienten atraídos ...
!?
Y finalmente se matan el uno al otro
☆暴走するアイオリアに一輝は!?
1
Cualquiera de los dos debe asesinar a su oponente ...
Después de eso no queda más que destrucción

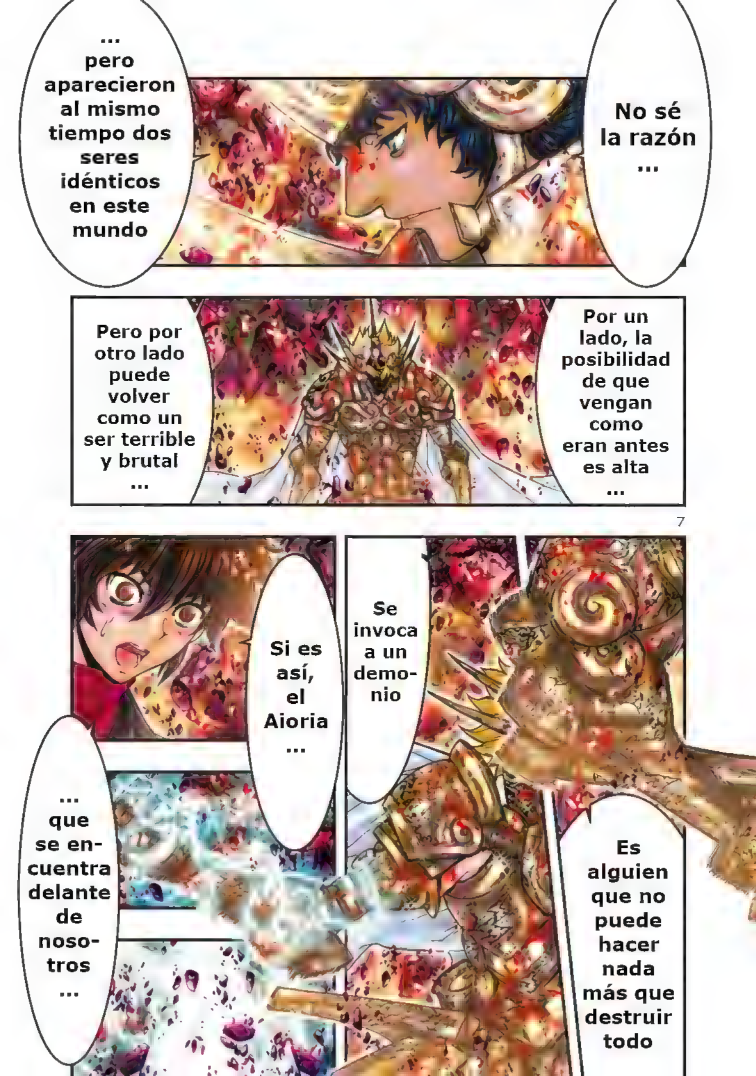
Ambos buscarán extinguirse completamente
Es la Aniquilación
Quién tenga esa posibilidad eliminará todo
Ikki!! Estás a salvo!!!


Tanto tiempo sin vernos ...
Her-mano ...
Por favor después cuen-tame que te sucedió hasta ahora ...
3
Her ma no ...
Her-ma-no, que dia-blos ...
... fue lo que viste ?
Todo acaba de comen-zar
No habrá un des-pués ...

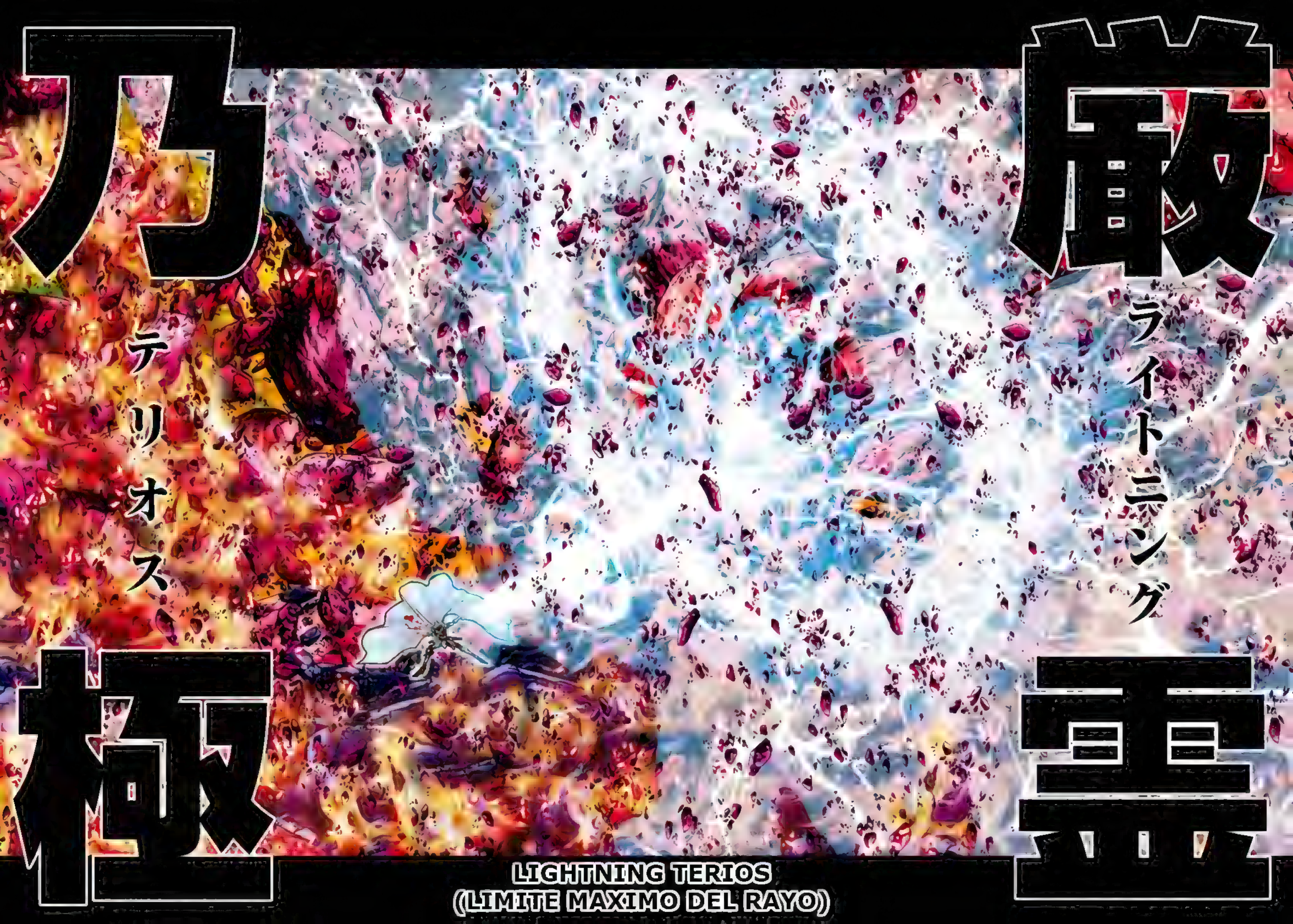
Dentro de los ojos de mi hermano...
... está grabada una muerte de un negro profundo y terrible
Esmeralda...
ゴキンッ
Ah... Ikki... qué te sucede?
Tienes una cara de espanto...

Ahora ...
... ya me he asesinado a mí misma
Después de todo yo sola soy suficiente...
Es suficiente que solo yo ...
... te ame a tí

—Mi destino—
es acabar con todo
Eran dos Esmeraldas !? Una masacre!?
Hermano !? Esto es ...?
Shun
!?
Hasta que límites incrementó ...
... la maldad de la segunda !?


No sé la razón ...
... pero aparecieron al mismo tiempo dos seres idénticos en este mundo
Por un lado, la posibilidad de que vengan como eran antes es alta ...
Pero por otro lado puede volver como un ser terrible y brutal ...
7
Se invoca a un demo-nio
Es alguien que no puede hacer nada más que destruir todo
Si es así, el Aioria ...
... que se en-cuentra delante de noso-tros ...

... volvió como un ser violento
Como un demonio ?
雷光
ライトニング
爆縮
インプロージョン
LIGHTNING IMPLOSION
(IMPLOSION RELAMPAGO)

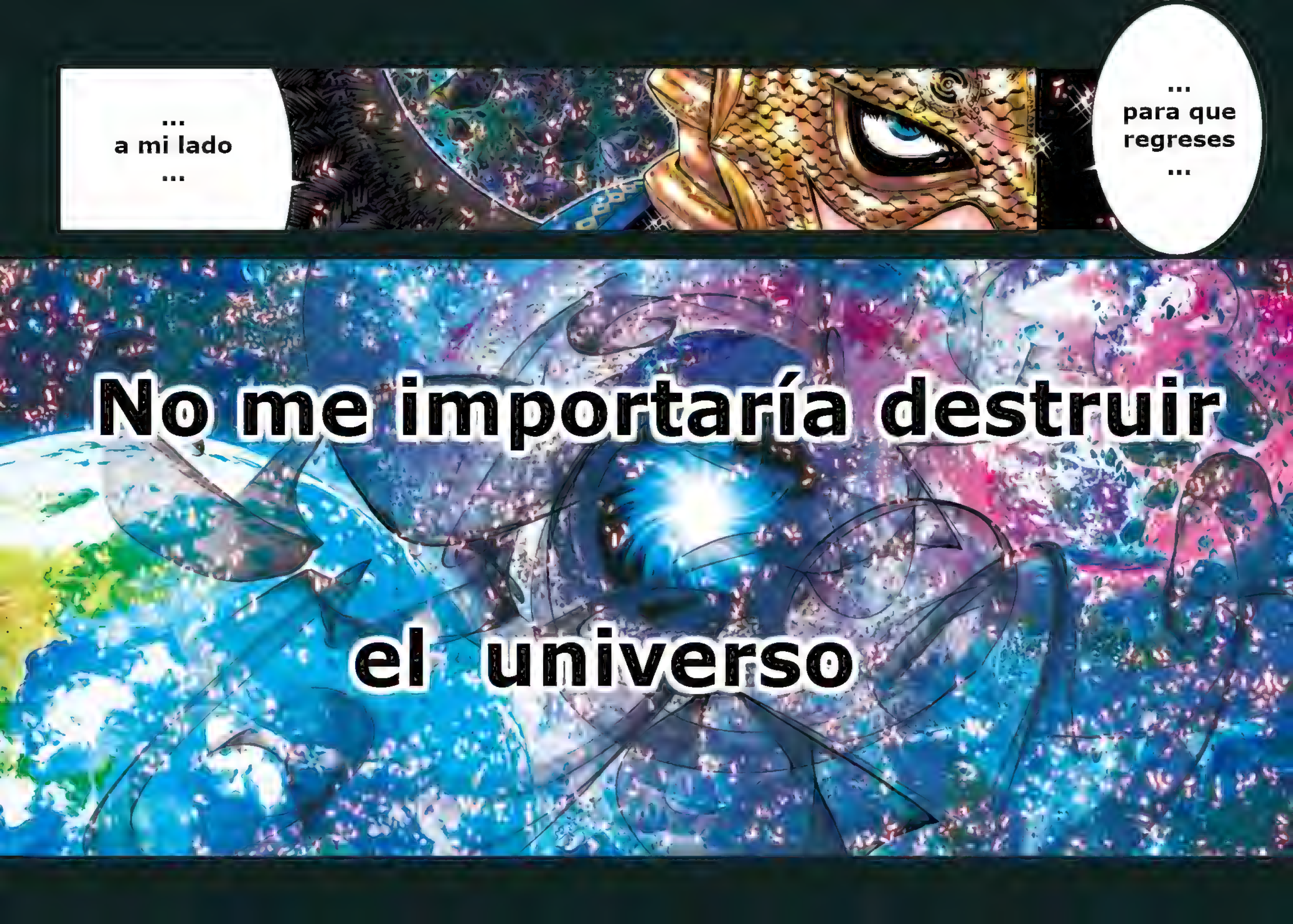

敵
ライトニング
盡
乃
テリオス
極
LIGHTNING TERIOS
(LIMITE MAXIMO DEL RAYO)

El noveno sentido se acelerá aún más !!!
Tsk !!!
Pudo domi-narlo !?
Yo solo no puedo hacer nada ante tal cosa !!!

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com
Saint Seiya Hermandad Divina

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 105: Caos

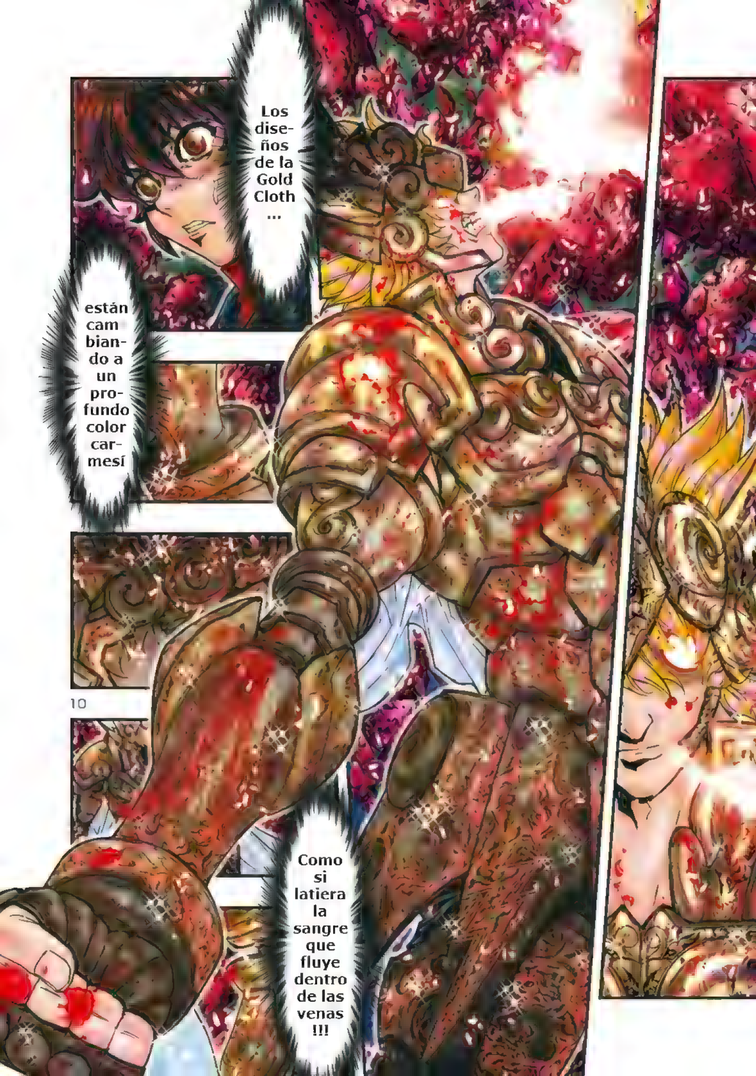
De donde vengo?
Hacia donde voy?
Y en qué diablos
me convertiré?
Eso es...
Despierta...
Y...



... para que regreses ...
... a mi lado ...
No me importaría destruir el universo

Hermano no
Aioria
幻朧魔神拳
ゲン ロウ マ ジン ケン
GENROU MAJINKEN
(ATAQUE DEL DELIRIO
DEL DIOS DEMONIACO)

直
チョク
撃
ゲキ
GOLPE DIRECTO

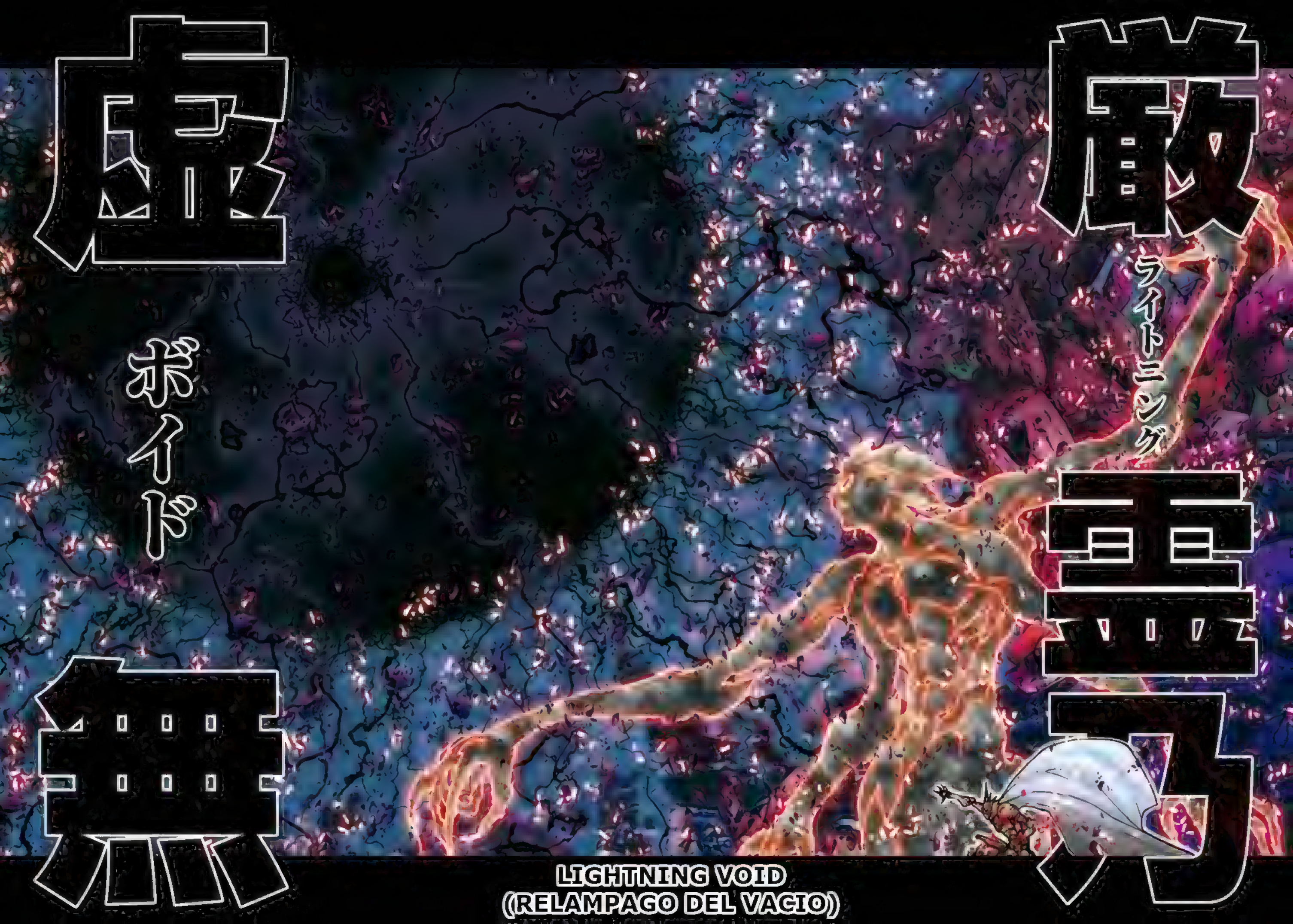

Los diseños de la Gold Cloth ...
están cambiando a un profundo color carmesí
Como si latiera la sangre que fluye dentro de las venas !!!

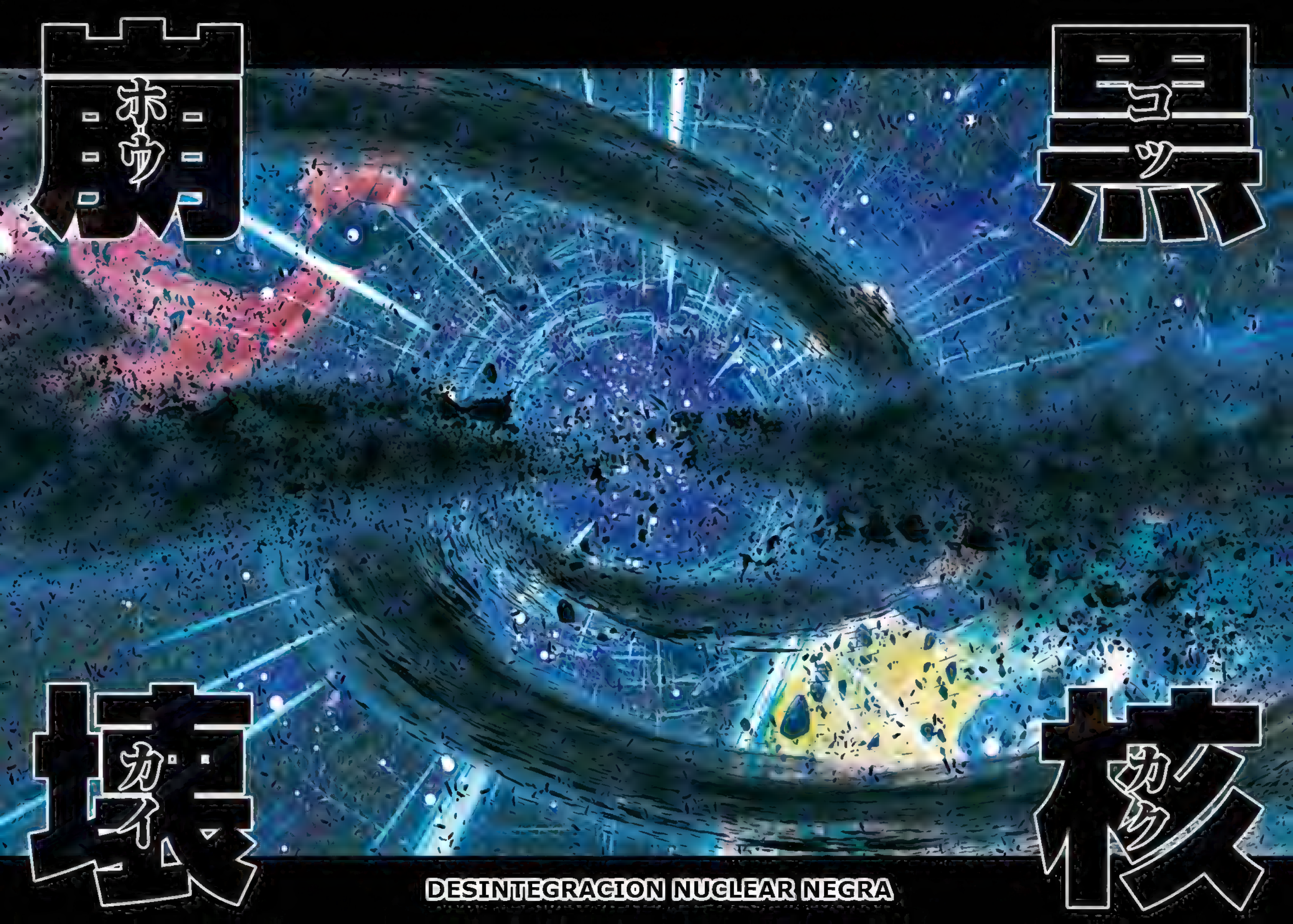
Esto hará despertar mi Noveno Sentido ...
Es una com- pen- sación !?

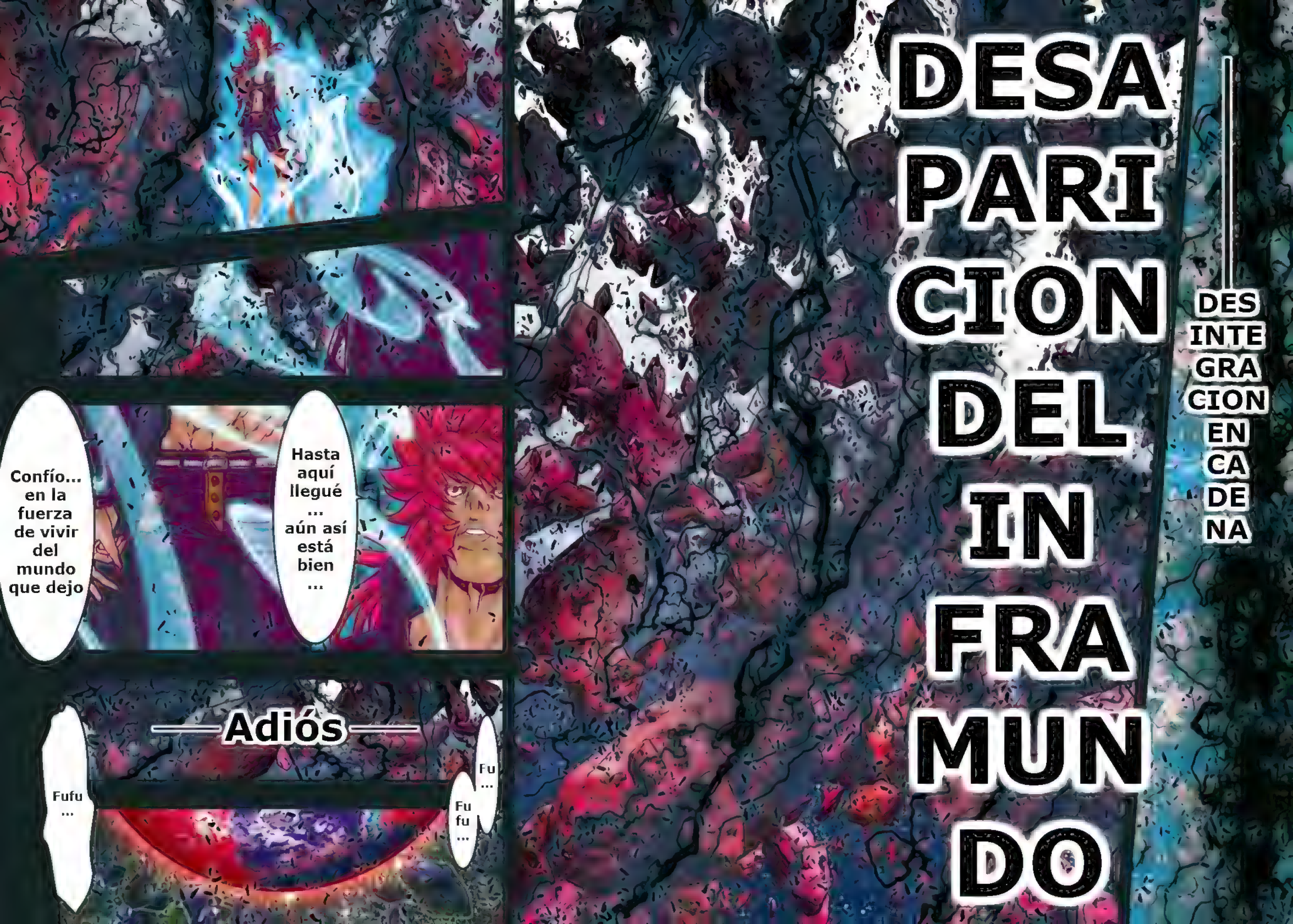
11

El po der
del ca os

Lle
vará
al
mun
do
ha
cia
la
os
cu
ri
dad
abso
luta

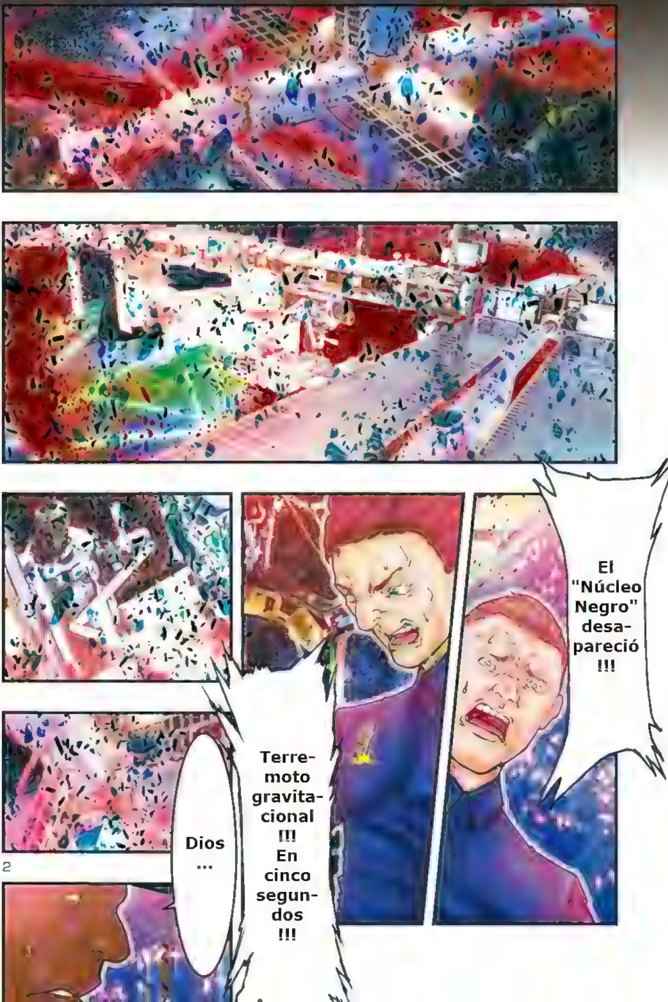

虚無
ボイド
ライトニング
LIGHTNING VOID
(RELAMPAGO DEL VACIO)


黒(コッ)核(カク)崩(ホウ)壊(カイ)
DESINTEGRACION NUCLEAR NEGRA


DESAPARICION DEL INFRAMUNDO
DESINTEGRACION EN CADENA
Hasta aquí llegué ... aún así está bien ...
Confío... en la fuerza de vivir del mundo que dejo
Adiós
Fu ...
Fu fu ...
Fufu ...

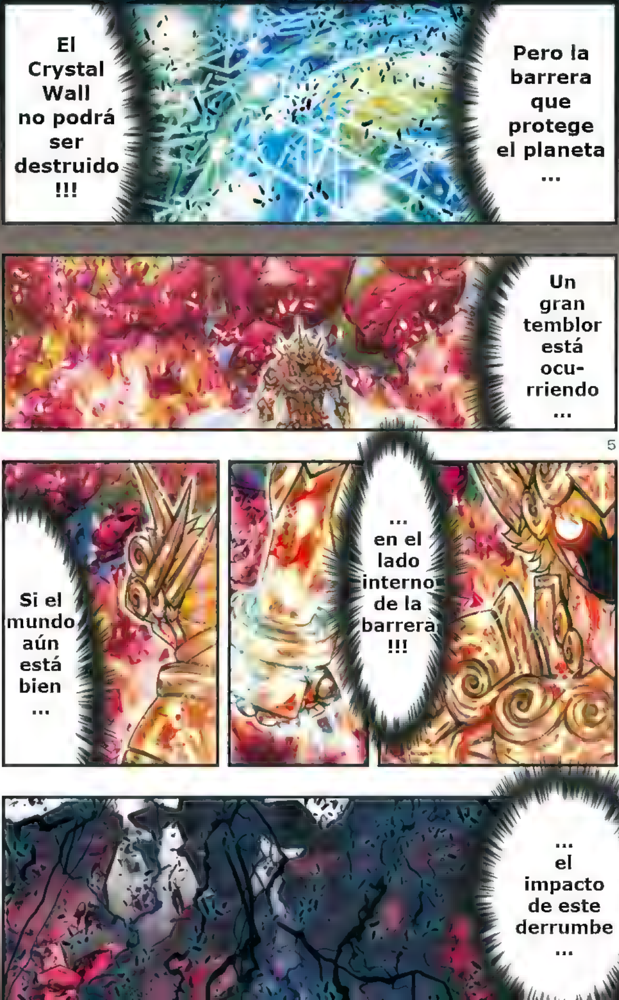
Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya-Hermandad Divina
Todo llegará a su fin ... humanos de la estrella azul ...
Nuestra estrella que fue teñida de rojo por la destrucción y el lamento ...
los devorará
a todos ustedes
☆絶望がもたらした崩壊の連鎖…。希望はない!!

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 106: Derrumbe


El "Núcleo Negro" desa-pareció !!!
Terre-moto gravita-cional !!! En cinco segun-dos !!!
Dios ...

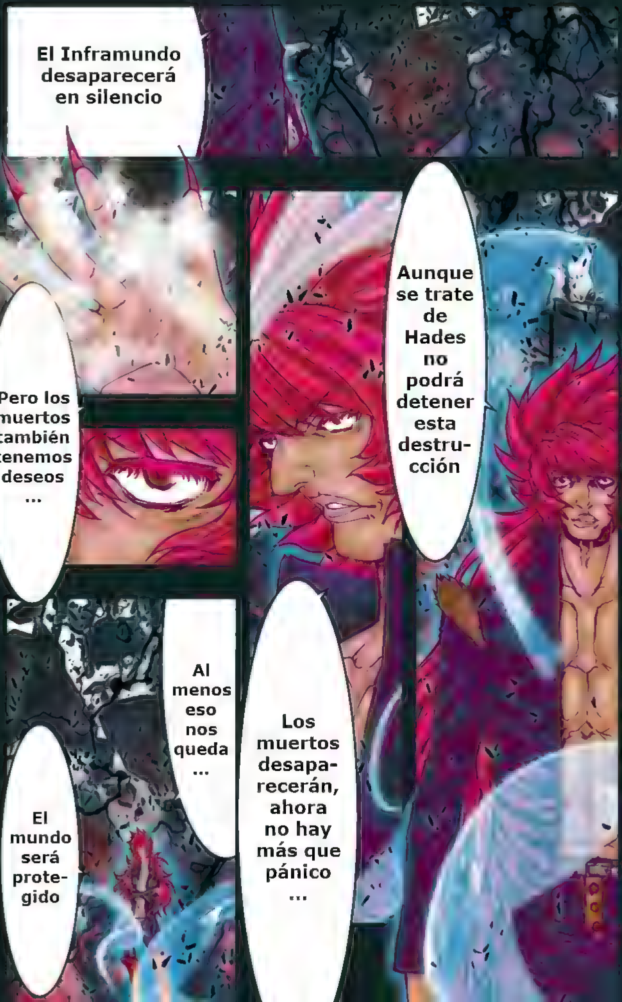
Gah
!!!

Señor ...
Todos los que habían sincro-nizado mental-mente ...
... quedaron incon-cientes de un golpe !!!!
Atravesó el bloqueo psíquico
4
Kiki ...
Este gran colapso se debió a una onda psíquica sónica !!!
Es un impacto que desmo-ronó el mundo !!!

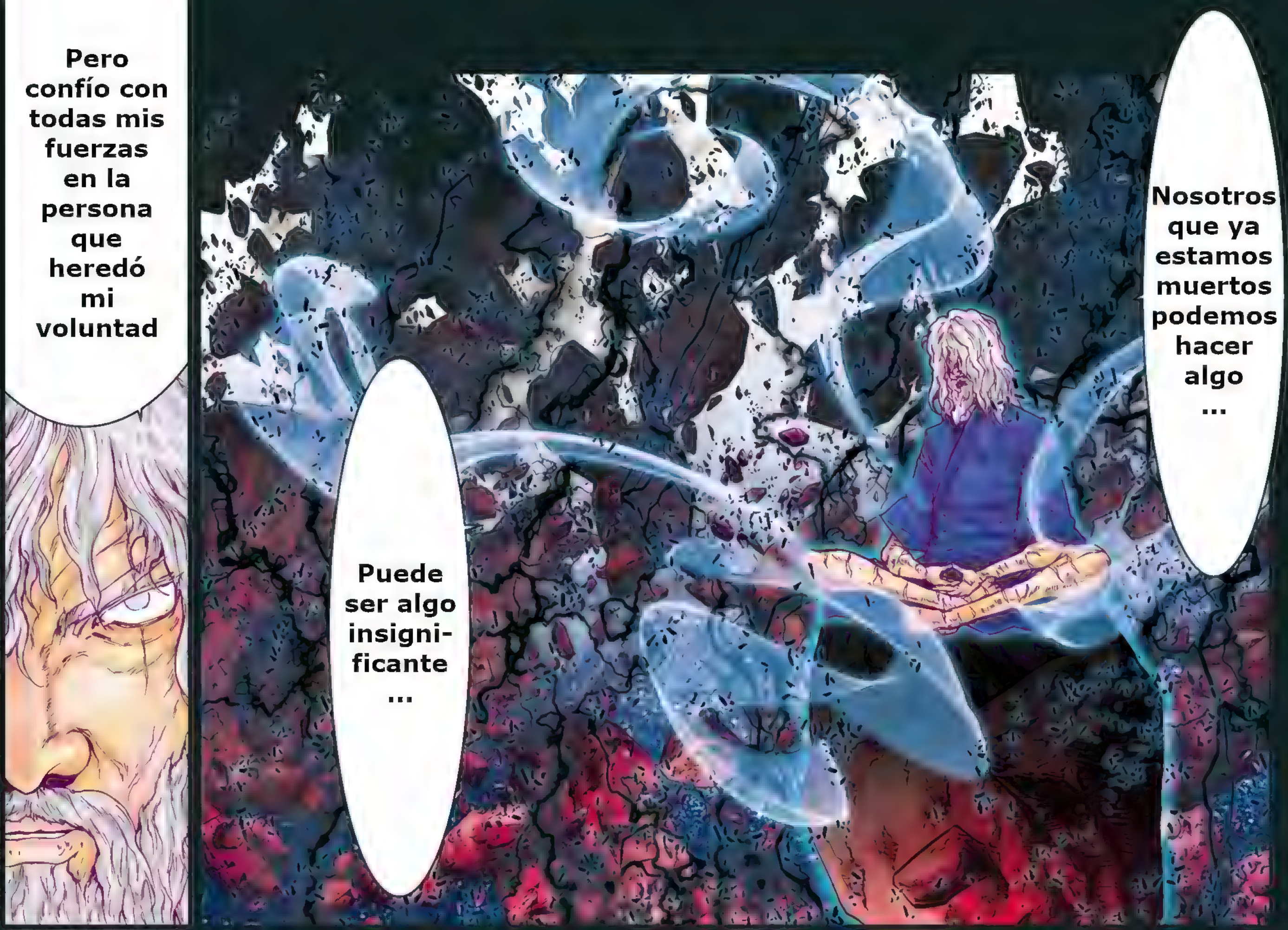

El Crystal Wall no podrá ser destruido !!!
Pero la barrera que protege el planeta ...
Un gran temblor está ocu- rriendo ...
Si el mundo aún está bien ...
... en el lado interno de la barrera !!!
... el impacto de este derrumbe ...

... fue el Mundo Marino ?
No ...
Fue el Infra-mundo !?
Uno de los mun dos ...
desa pare ció para siem pre

del
Infra
mundo
Desa
pari
ción


El Inframundo desaparecerá en silencio
Aunque se trate de Hades no podrá detener esta destrucción
Pero los muertos también tenemos deseos ...
Los muertos desaparecerán, ahora no hay más que pánico ...
Al menos eso nos queda ...
El mundo será protegido

Con el poder de Cancer puedo mantener esta fuerte apariencia
Pero no sé hasta que momento la conservaré
Y tú qué harás?
Qué haré?
No hay algo que desees hacer antes de desvanecerte en la oscuridad?
Hay algo que ...
... podemos hacer


Nosotros que ya estamos muertos podemos hacer algo ...
Puede ser algo insignificante ...
Pero confío con todas mis fuerzas en la persona que heredó mi voluntad

Si confiamos en quienes ...
heredaron nuestra voluntad
seguramente nacerá una esperanza
más grande que cualquier cosa —

Yo confiaré—。
Shura ?
Qué sucede?
Yoshino ... me ausentaré por un tiempo
Eh? Vas a algún lugar ?
Shun y Hyoga también se fueron a alguna parte
Cuando regresarás ?
Estaré bien
Regresaré junto con ellos dos ... te lo prometo

Confía en mí
Regresaremos todos
Regresaremos para vivir en este mundo

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina
Eh? Si... entiendo ... pero ...
por qué? qué sucede?
No te preocupes, está bien
☆シュラ、最終決戦へ!!
18
Así es, haré que todos regresen
Pero en esta oportunidad... está bien si no vuelvo yo...
Nosotros los Gold Saints del pasado no pudimos hacerlo

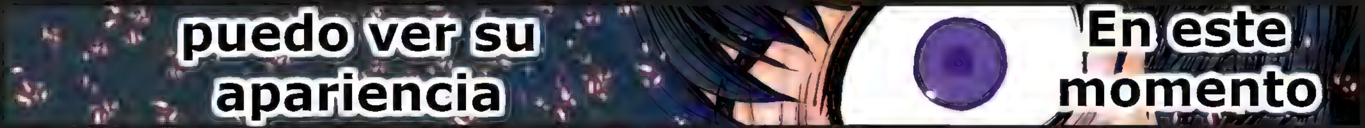
☆終局の時へ向け シュラは死を思う…。
Qué es lo que sucede !?
Shu-ra !!!
Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 107: Un futuro brillante con esperanza
1
No en-tiendo para nada porque no me hablas clara-mente !!!
Todos volve rán... la manera en que lo dijiste... es como si...
Es como si no pensaras en volver Shura !!!
Yo... no soy una persona tan hábil ...
No importa si te digo que volveré sin falta ... lo siento ...

Desde un comienzo estaba decidido ... yo moriré en este lugar ...
... yo no volveré a este lugar
Incluso yo mismo no sé el por qué, pero probable-mente ...

No entiendo absolutamente nada lo que estás diciendo !!!
Qué estás diciendo? Maldición ...
No tengo otro camino más que irme...
Lo siento... Yoshino... pero yo...
4
No... deseo que te quedes aquí Milo... a proteger a Yoshino ...
No irás solo !!! Yo también iré !!
Espera, Shura
Ella... para el futuro del mundo ... para el Santuario ...

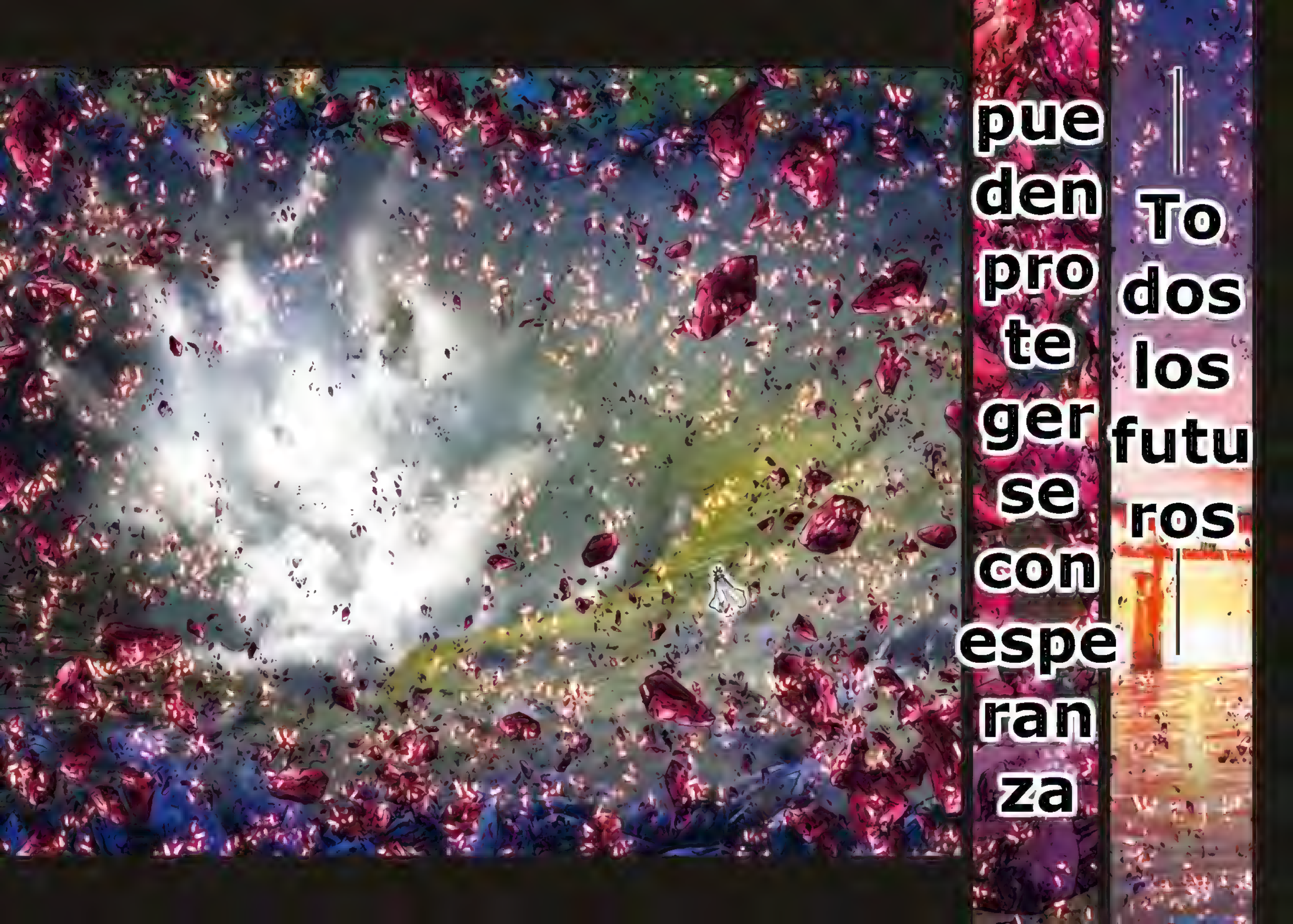
... es lo más impor-tante
Y para mí también ...
Termi-naré con todo sin falta ...
Lo sien-to ...
... pero entien-do
No estoy de acuer-do ...
Eh?
Aunque sea mentira por favor dime que volverás !!! Si es que eres un guerrero de la esperanza !!!
Acaso no eres un guerrero de la espe-ranza? Shura !?
No decidas las cosas a tu antojo!! No entiendes que me preocupa que te vayas? Eres dema-siado egoísta !!!

Por favor dame esperanza a mi también
Vuelve por favor
Yoshi-no!?

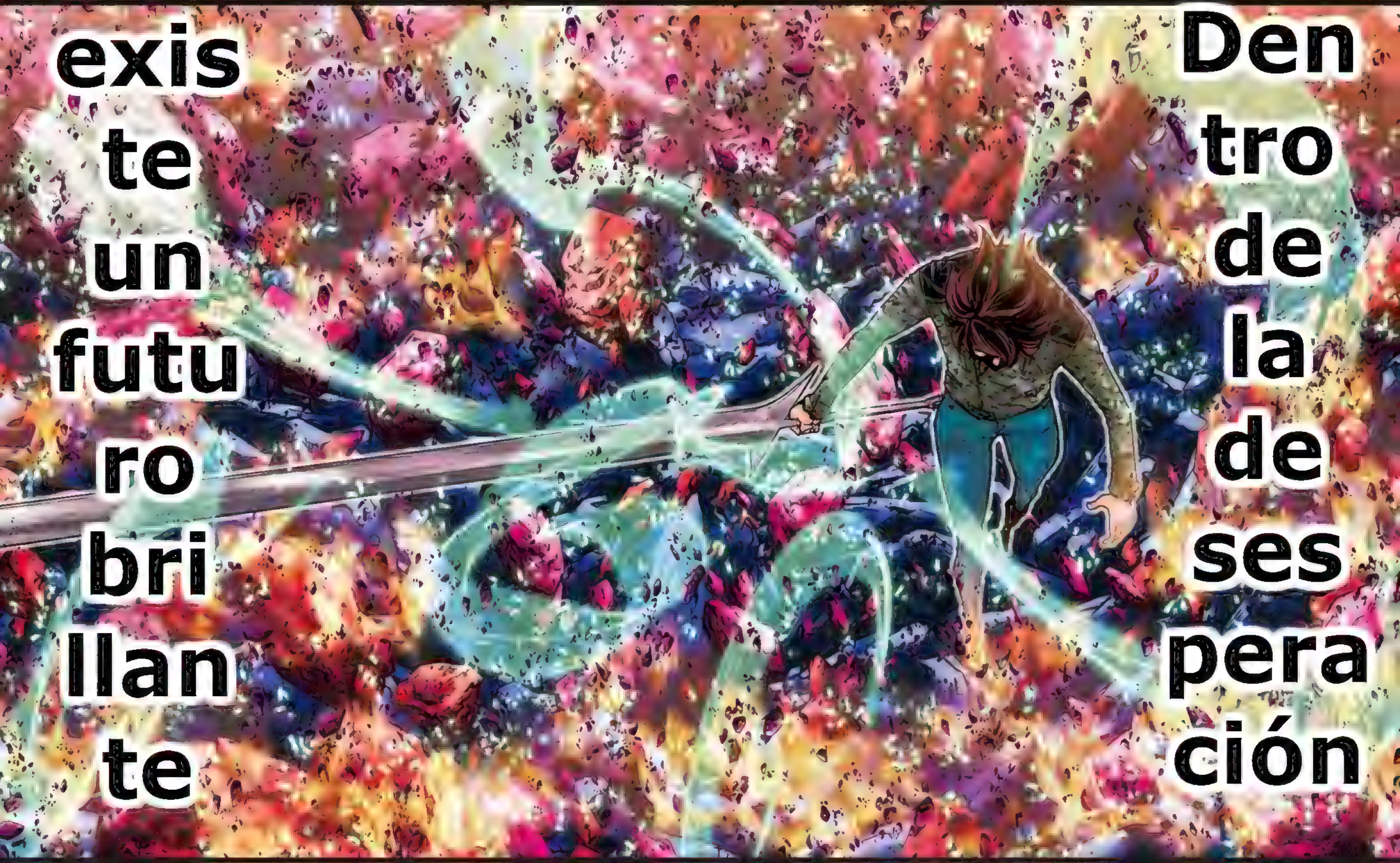

En este momento
puedo ver su apariencia

9 8

La apariencia de otro mundo, que desapareció
O quizás
De un futuro posible


Todos los futuros
pueden protegerse con esperanza

Obtenerla —
esperanza en la
desesperación


Den tro de la de ses pera ción
exis te un futu ro bri llan te

☆禁忌へ向け、また歩を進める…。

16

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 108: Amaterasu

1

Te recuerdo ... Seiya ...
Nunca podré olvi-darte ...
雷光
ライトニング
Tú eres quien posee el destino de ser el asesino de dioses
爆縮
インプロージョン
LIGHTNING IMPLOSION
(IMPLOSION RELAMPAGO)

虚蔽
LIGHTNING 乃 VOID
(RELAMPAGO DEL VACÍO)
無盡

虚(キョ)絶(ゼツ)
LA NADA ABSOLUTA
無(ム)対(タイ)
Aioria ... no puedo alcanzarte con mi voz !?
Aioria, poseo un cuerpo que no puede luchar ...
Eso no ha cambiado, pero poseo algo más
Incluso para una situación tan desesperante

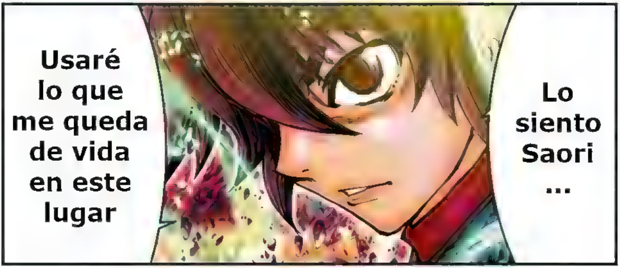
KUSANAGI NO TACHI
ESPADA DIVINA INVOCADA

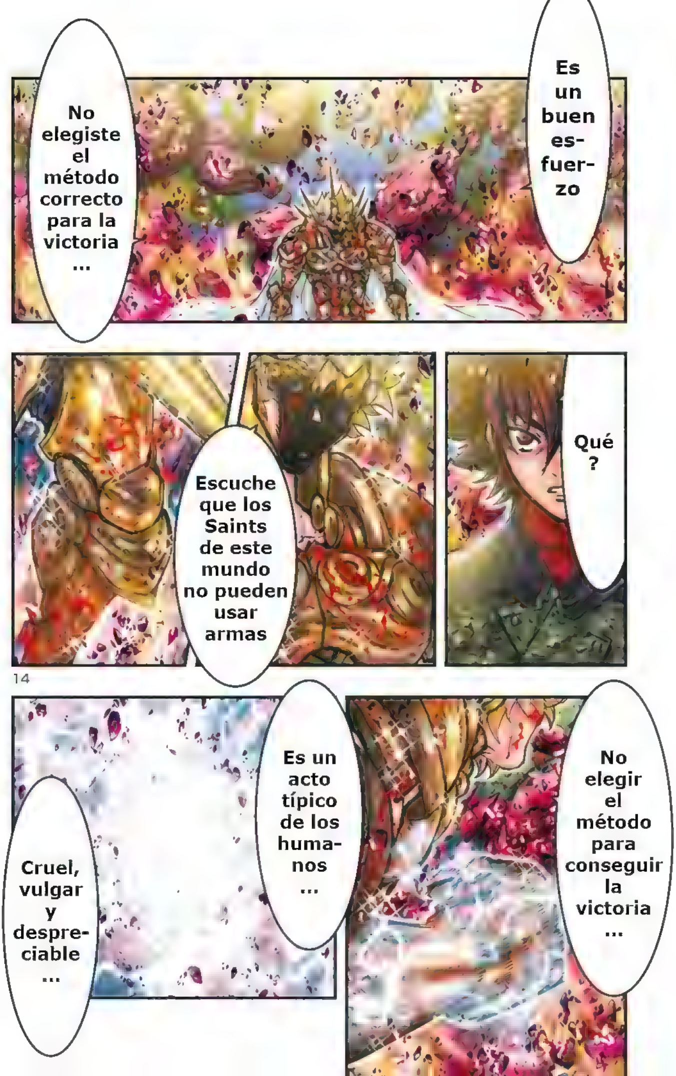
光明
コウミョウ
晦冥
カイメイ
LUZ Y OSCURIDAD

La repentina luz está cortando al vacío absoluto ... este poder no es humano !!!
Es la luz de un dios !?
Es un dios que no conozco y que llena toda esta tierra de Japón
Es el poder de ese gran dios !?
Ilumina el cielo
Luz absoluta !!!

日出ズル国乃
太陽神
GRAN DIOSA AMATERASU, DIOSA DEL SOL DEL PAIS DEL SOL NACIENTE

13


Lo siento Saori ...
Usaré lo que me queda de vida en este lugar


Es un buen esfuerzo
No elegiste el método correcto para la victoria ...
Qué ?
Escuche que los Saints de este mundo no pueden usar armas
No elegir el método para conseguir la victoria ...
Es un acto típico de los humanos ...
Cruel, vulgar y despreciable ...

ライトニング
雷光
ボルト
電撃
Nada es más típico de los humanos
LIGHTNING BOLT (RELAMPAGO DE VOLTAJE)
15
Esa apariencia tan desagradable ...
... les es cómoda
Burlarte del poder que está frente a tí ...
... es patético
Luchar con todas las fuerzas apretando los dientes y aún estar de pie... ese es el verdadero poder
Tú eras un hombre que sabía eso

Aioria, tú eras un hombre digno y orgulloso de nuestro objetivo. Recuer-dalo
Aunque sea el momento de ser derrotado, el verdadero valor es continuar de pie, creyendo en uno mismo. Yo creo en Athena ...
Athe-na nun-ca ...
... nos trai-ciona-rá
「神」剣具現
GOD SWORD EMBODIMENT (ENCARNACION DE LA ESPADA DIVINA)

神剣
ゴッドソード
起動
アクティベート
GOD SWORD ACTIVATE
(ESPADA DIVINA ACTIVADA)

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina

Saint Seiya Episodio G Assassin
Capítulo 109: Absoluta Inviolabilidad
No es la espada de un dios
Es la armadura de un dios
Pero después de todo ese poder es algo pres-tado
Es un poder tempo-ral
☆草那藝之大刀をまとった星矢!!
Que triste Seiya
Los humanos no son nada más que humanos

Los humanos nunca podrán convertirse en dioses, mucho menos ...
Que los humanos puedan superar a los dioses, es algo ...
Im po si ble

Preci-samente porque pediste prestado el poder a un dios ...
ライトニングボルト
雷光電撃
LIGHTNING BOLT (RELAMPAGO DE VOLTAJE)
... es que pudiste salvarte tú solo
Con solo un golpe de mi rugido divino ...
... tus compa-ñeros se vol-vieron cenizas en un instan-te

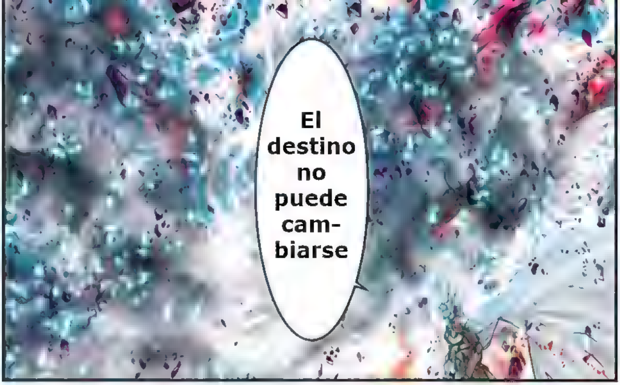
4

Las cosas en las que crees, literal-mente desapa-rece-rán
Eres lamen-table, paté-tico...
... y estú-pido
Si conozco tu debi-lidad ...
Frente a un dios ...
... una Cloth no posee poder

Entonces recordarás el otro mundo en el que no pudiste derrotarme a mí
... caerás en la profunda oscuridad de la desespe-ración
UN PODER RELAMPAGUEANTE
Tú ni una sola vez ...
... pudíste ganarme a mí

LIGHTNING TORNADO
(TORNADO RELAMPAGO)

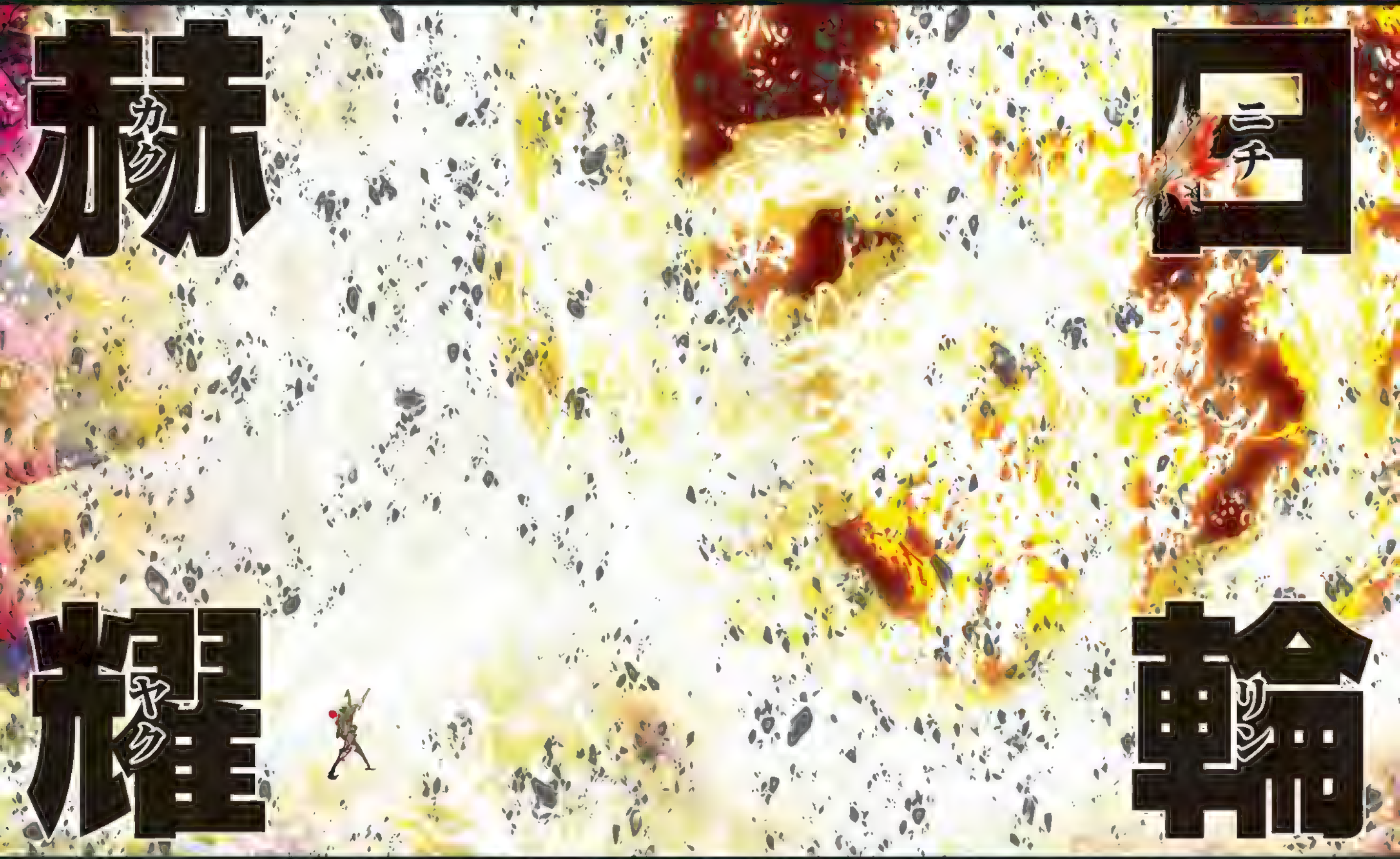
雷火（ライカ）
RAIKA
(LLAMAS RELAMPAGO)


El destino no puede cam-biarse

En cual-quier mundo, todo tendrá el mismo resul-tado
Tú eterna-mente serás des-truido por mi rayo
Caerás en la oscuridad ... vagando a la deriva

絶対
ゼッタイ
不可侵
フカシン
ABSOLUTA INVIOLABILIDAD
Qué !?
No!!! Esto no es un poder autén-tico ... de nin-guna manera !!!
Esta armadura ... qué diablos es? Está deteniendo todo mi poder

光臨
コウ リン
ADVENIMIENTO
Absorve todo el poder del ataque que le lancé ...
Lo convierte en un poder diferente ...
Y me lo está reflejando como si fuera su poder !?
La luz ...
... se vuelve absoluta !?

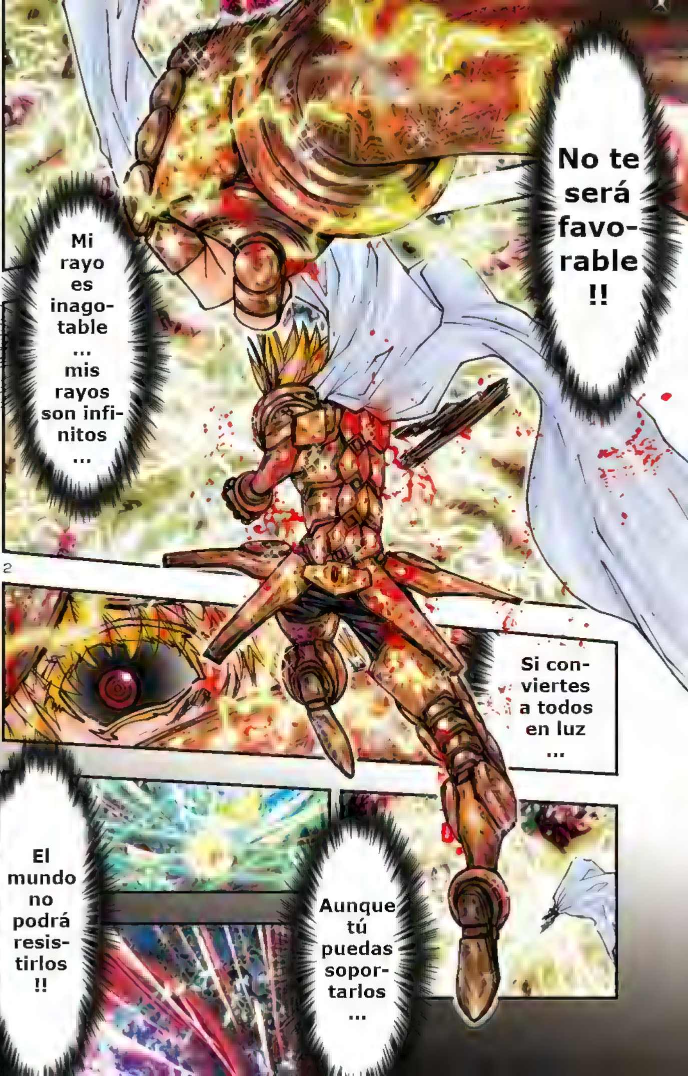


NICHIRIN KAKUYAKU
(RESPLANDOR SOLAR)

Se detecta dentro de la barrera una fuente de calor anormal !!!
Es un Cosmos con una cantidad de calor que no puede creerse !!!
La barrera se des-truirá desde dentro !!!!
No ...
No deci-dió eso ...

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya-Hermandad Divina
Seiya no nos pondría en peligro a nosotros ni al mundo
Porque él siempre protegió a todo, sacrificándose a sí mismo
Pero el poder de luz está incrementándose más y más
A pesar de eso la barrera no se romperá ...
☆人としての未来のために…希望の闘士は戦う!!
No solo la barrera protege a este planeta ...
Hay algo más ...
... que está protegiendo a la tierra

☆アイオリアの拳に正面から挑む星矢!!
Saint Seiya Episodio G Assassin
Capítulo 110: Excepcional
1
Re-pele mis rayos...
...convir-tien-dolos en luz!?

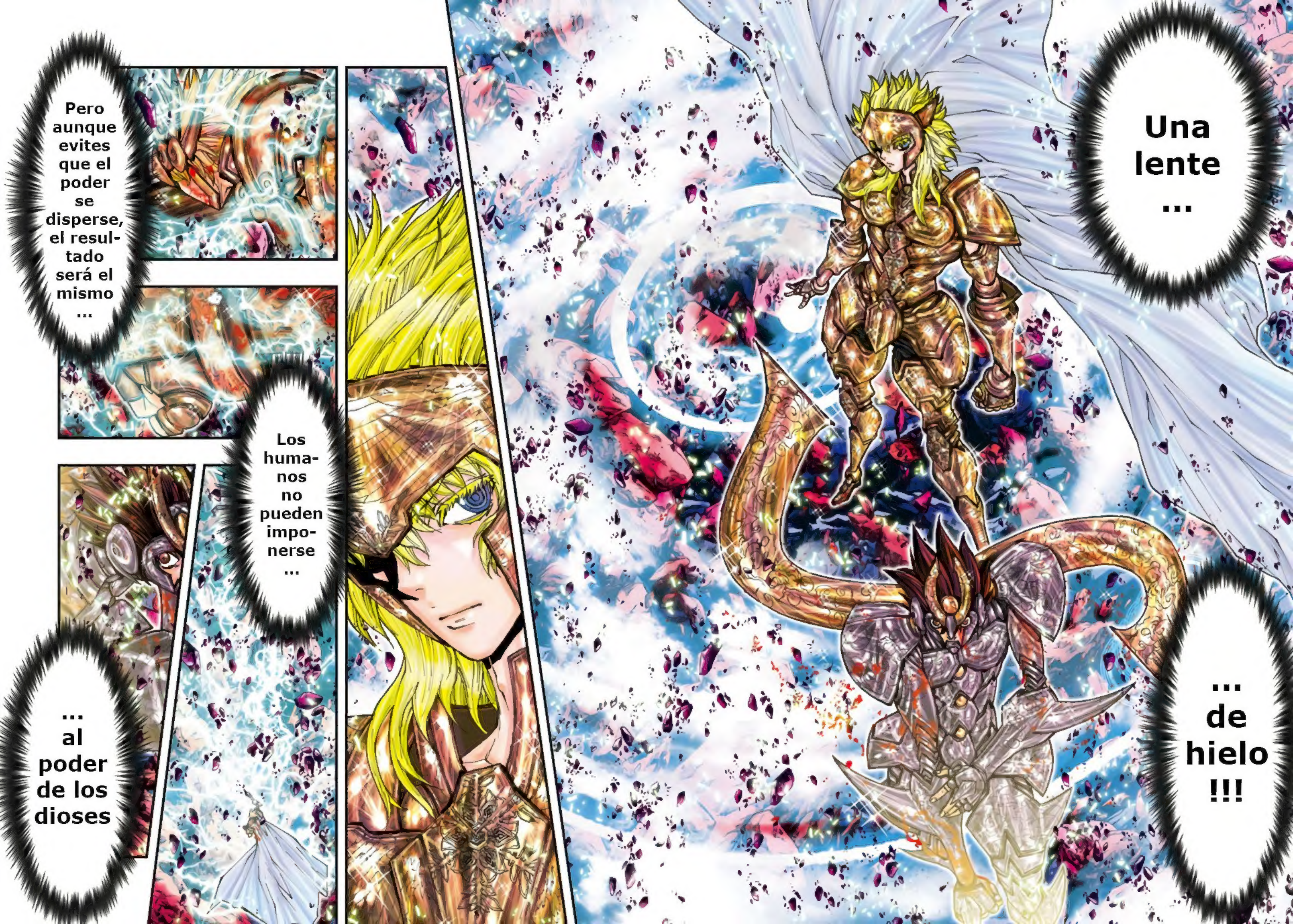

No te será favorable!!
Mi rayo es inagotable... mis rayos son infinitos...
Si conviertes a todos en luz...
Aunque tú puedas soportarlos...
El mundo no podrá resistirlos!!

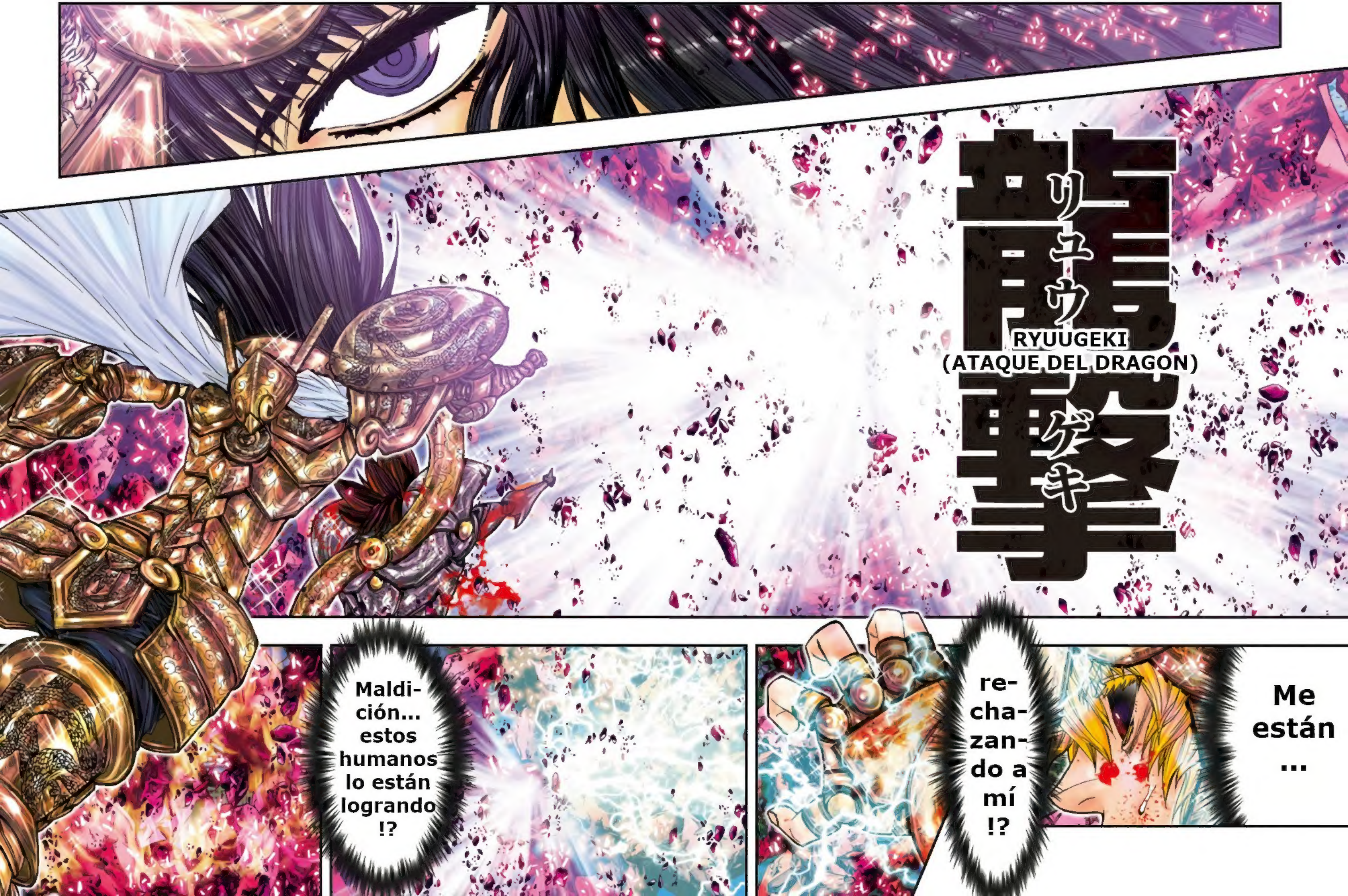
El efecto secun-dario de la luz que está desbor-dando ...
... es la destru-cción de la barrera que crearon los huma-nos
Ya no habrá manera que protegan el planeta ...
Gran Dios Zeus
3

Esta bien ... ahora puedes divertirte ...
Pero este mundo es diferente al mundo que tú conoces ...
El mandato que dice que los dioses siempre estarán por encima de los humanos ...
... no se aplica en este lugar

Es por eso que yo elegí este mundo!!!
!?
La presión de la luz ...
... lo está atrapando !?
Se está defendiendo desde el interior !?

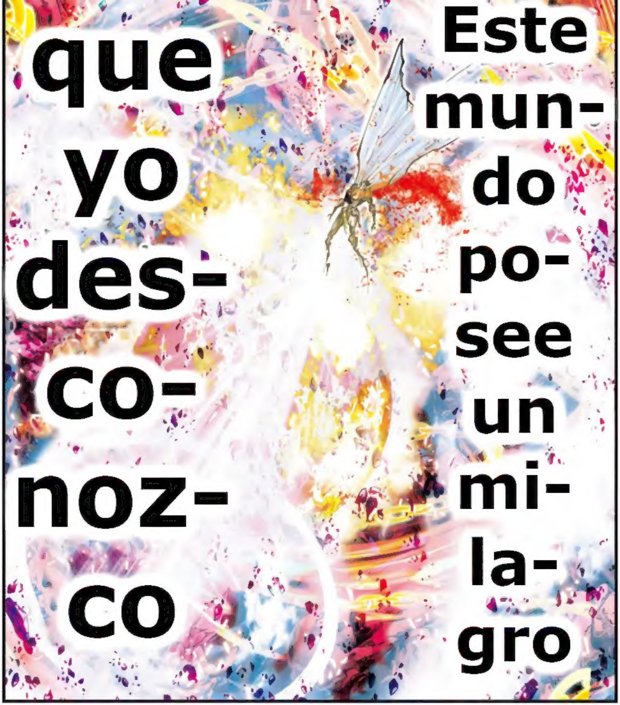
回転防御
ローリングディフェンス
ROLLING DEFENSE (DEFENSA RODANTE)
La técnica envuelve a todo el planeta !?
La luz se está intensi-ficando en un punto
Es una lente en el inte-rior de la atmos-fera!?
No ... esto es ...


Una lente ...
... de hielo !!!
Pero aunque evites que el poder se disperse, el resultado será el mismo ...
Los humanos no pueden imponerse ...
... al poder de los dioses

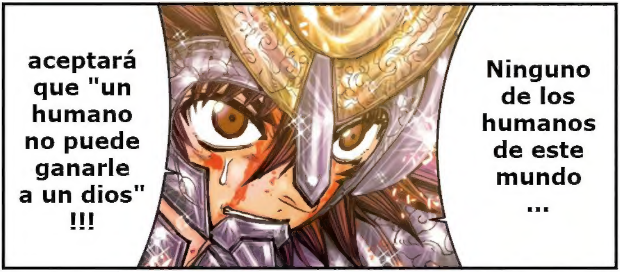


龍撃 リュウゲキ
RYUUGEKI (ATAQUE DEL DRAGON)
Me están ...
re-cha-zan-do a mí !?
Maldición... estos humanos lo están logrando !?

Por qué pueden superar a los dioses !?
Este poder logra lo impo-sible ...
Este mundo es excep-cional !?



☆お互いを信じる力が生む極限の力!! 衝撃のクライマックス!!



Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina